

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTESr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA BENDICION DEL "MARIA MERCEDES"

Impresión. — De Palma a Sóller. — Un viaje de placer. — La llegada.

La augusta ceremonia. — Palabras del Rector. — El éxito de la buena voluntad.

### IMPRESION

Llegó ya, con la soberbia gallardía de sus líneas airoas, el vapor que todos los sollerenses anhelábamos, el que viene a seguir el surco misterioso que trazaron en otros tiempos el «Niny», el «Ciudad de Ciudadela», el «León de Oro» y el «Villa de Sóller», y por el cual iban, transformándose en riquezas, los variados frutos y todas las demás producciones de nuestro valle de oro; esfuerzo magno de unos cuantos hombres de buena voluntad que han sabido vencer los innumerables obstáculos que se interponían a sus buenos deseos, no siendo el menor la abulia de unos cuantos de nuestros paisanos, precisamente de aquellos a quienes ha de reportar tantas y tan grandes ventajas el servicio que vuelve a implantarse.

Llegó ya, y lo que fué solamente una bella quimera poco ha, es ya hoy una palpable realidad. A mediodía del domingo pasado, al surcar las aguas tranquilas de nuestro puerto el «María Mercedes», pareciónos que se borraban de un brochazo diez años de vida local, y que nos encontrábamos en aquella época en que la llegada del vapor era un episodio alegre, periódicamente repetido, de nuestra vida, con la diferencia de que ahora no era sólo la satisfacción de quienes esperan a sus familiares la que se pintaba en los rostros de cuántos lo esperaban, sino que llevaba acompañado de la alegría jubilosa de todo un pueblo que halla de nuevo lo que perdió.

Con letras de bronce debieran grabarse en nuestros anales los nombres de quienes llevaron a buen término la empresa titánica; del puñado de patriotas cuya alma estuvo a prueba de toda dificultad y de todo sacrificio, para que sirva de ejemplo a otros muchos compatriotas y les anime a emprender otra de las muchas mejoras que esperan de una mano vigorosa que las lleve a cabo. Para ellos debe ser la gratitud eterna de

Sóller, de la que necesitan para fruir ahora en las dulces horas de tranquilidad que les esperan después de una lucha tan tenaz. Los nombres de los Mayol, Picornell, Bernat, Ferrer, Cabot, Pizá, etc., con tanto entusiasmo y liberalidad secundados por el resto de los señores que aportaron a la empresa su capital para la constitución de la «Navegación Sollerense» han de ser recordados con legítima satisfacción por los sollerenses todos, por haber sido los que han sabido recoger el anhelo popular y transportarlo al campo de las tangibles realidades.

El SÓLLER, que considera como propias cuántas mejoras se consiguen para nuestro pueblo querido, felicita sincera y efusivamente a los adalides de la gran empresa, y, recogiendo el sentir del pueblo, a lo que le da derecho su larga tradición de amor a nuestro valle, desea a la «Navegación Sollerense» una no interrumpida serie de progresos, que, sin duda alguna, progresos también han de ser para nuestra muy amada ciudad.

### Partida de Palma

Es una mañana dominguera. El sol brilla con aureos reflejos incendiando la bahía de Palma. Estamos en el muelle, donde una atenta invitación nos lleva a bordo del vapor «María Mercedes» que a los pocos momentos ha de emprender viaje hacia la ciudad de nuestros amores.

Limpio, pulcro, aseado, allá en la escollera de la consigna está el buque luciendo sus empavesadas.

En la toldilla, su capitán, D. Miguel Roca, un marino que parece un *gentleman*, hace los honores son proverbial cortesía.

En la plancha el espíritu inquieto del Director de la nueva Compañía D. Jose Ferrer, da apretones de manos y recibe enhorabuenas.

Entre el gran número de sollerenses que trasladáronse a Palma para efectuar el regreso en nuestro vapor, y entre el número de invitados (entre unos y otros pasaban de doscientos) vimos a los Sres. Picornell y familia, D. Guillermo Bernat, D. Arnaldo Casellas, D. Juan Pizá y D. Gabriel Cabot de la «Navegación Sollerense», a D. Fernando Delgado y D. Ramón Rodríguez, Comandante y segundo

de a bordo, respectivamente, del «Osado»; los concejales de nuestro Ayuntamiento D. Antonio Piña y D. Guillermo Rullán; los fabricantes D. Guillermo Frontera y señora, y D. Juan Pizá Castañer; el Teniente de la Guardia civil, Sr. Gabaldón; el Administrador de Aduanas D. Gabriel González; los oficiales radiotelegrafistas Sres. Blanco y Losada; el farmacéutico D. José Serra; el comerciante D. Antonio Forteza, nuestro colaborador D. Andrés Arbona, y otros muchos que sentimos no recordar.

También vienen lindas muchachitas que nos ofrecen la visión de encantos y de espiritualidad enmarcando rostros hechiceros.

Son cerca de las nueve y la sirena lanza al aire sus sonidos anunciando la partida.

Se efectúa la maniobra y a los pocos momentos el barco está en franquía, a las órdenes del capitán, Sr. Roca, y del Piloto, D. Pedro J. Colomar.

La mañana es deliciosa. Desde el Terreno y Porto-Pí se nos saluda agitando pañuelos, mientras los de a bordo con sus gemelos otean el paisaje.

Doblamos la Torre de señales y los rientes caseríos de la costa nos muestran toda la policromía de sus fachadas.

Unos cabeceos bastante pronunciados producen algunos mareos. No es nada: es el tributo que los de tierra rinden al mar. Pasará pronto, dicen los inteligentes; en cuanto doblemos el cabo de Cala Figuera.

Los hay que buscan en la espaciosa cámara un poco de descanso, otros aguantan sobre cubierta, pero el buen humor no nos abandona y sigue majestuoso el buque su marcha escoltado por los delfines, que muestran su agilidad dando saltos junto a la proa del «María Mercedes» mientras allá en el fondo de un cielo intensamente azul se dibuja la costa de Levante.

El espectáculo es grandioso. Allí están las torres de Bendinat, que recuerdan la epicúrea comida de nuestro rey conquistador; la isla del Toro la ensenada de Santa Ponsa, la hermosa playa de Paguera, resguardada por majestuoso macizo, como si, avara la tierra, quisiera quitar a los ojos de los mortales la visión de aquellas aguas que en un remanso parecen la entrada al palacio de los encantos.

Sigue la Mola de Andraitx y luego el puerto de este nombre, desde donde nos saludan unos pañuelos blancos, a cuya atención contestamos con la sirena de a bordo.

Ya hemos llegado al punto más occidental de la costa; un poco más y se nos aparece la isla Dragonera como

gigantesco cetáceo que avanza desde la tierra, ojo avizor, para no permitir la llegada a esta isla encantada de los que no sepan fruir sus bellezas.

El mar está completamente encalmado, navegamos sobre un suelo de cristal de un azul tan fuerte que violenta la retina. Sobre la costa se dibujan las montañas escarpadas, con toda la gama de los grises, y aquí y allá, formando franjas de aterciopelado verdor, la variada riqueza de esa vegetación nuestra que enloquece a los artistas y hace soñar a los pintores al querer trasiadlarla a la tela.

Los efectos del mareo pasaron y surgen como por encanto las bellas damiselas que se fugaron de nuestra compañía en momentos de perezosa indolencia.

De muchas cestas surgen las provisiones que la previsión de algunos preparó acertadamente, y un cocinero, bondadoso y atento, suple olvidos y deficiencias con tanta gentileza como buen deseo.

A las once y cinco minutos pasábamos por entre la Dragonera y Mallorca. Desde allí divisamos el Pantaleu y luego la costa norte, llena de escarpados, donde se estrellan las olas en días de temporal y a donde llegan ahora mansamente, dulcemente, como arrullo de la tierra y del mar en deleitosa contemplación de su mutua grandeza.

Ya no vemos ensenadas, ni puertos de refugio, ni abrigos naturales, ni playas hospitalarias. Todo son rocas gigantescas talladas a pico, donde anida el halcón y oquedades inaccesibles que tienen toda la monstruosa grandiosidad de lo sublime. El buque va dibujando con su estela de plata todo el litoral, y las exclamaciones se suceden porque el espectáculo lo merece. El sol quema, es de fuego, y sobre la tierra caen paletadas de luz que hacen entornar los ojos. ¡Qué hermosa es Mallorca!

Desde la Rabassada hasta Estalenchs, las puntas y barrancadas tajadas hasta el mar son infinitas, destacándose la cordillera cuya cumbre es el Puig de Galatzó. Luego se nos aparece este diminuto pueblo, con sus casitas blancas, y a la memoria acude el recuerdo del poeta que cantó sus encantos en estrofas llenas de intensa poesía. Seguimos bordeando la costa y surge la vertiente de Banyalbufar, donde la mano del hombre trabajó la roca, formó muros de contención a la tierra y desarrolló el cultivo en forma tal que todo el término parece un jardín labrado sobre los acantilados.

Las casucas parecen colgadas de las peñas y desde el mar, la carretera, como cinta blanca, se destaca del fondo,

como si quisiera mostrar a los soñadores el camino a seguir para sentir la mágica impresión de la belleza.

Apenas desaparece esta visión, nos atraen Valldemosa y Miramar, donde el recuerdo del malogrado Príncipe surge por encanto, destacándose del conjunto la Foradada, la enorme mole que avanzando desde tierra muestra su ciclópeo ventanal, mirador que fantástico gnomo creó para la contemplación de tanta y tanta grandiosidad.

Mas la visión de lo que fué bello pinar, que cual ola de verdor subía hasta la cima del monte, llenó nuestra alma de dolor. ¡Qué triste espectáculo aquel en que no se divisa ni un pequeño arbusto!

¡Cuánta profanación!

Y el vapor sigue su curso, y en esto ya vemos a Deyá, guardado por el Puig del Teix y su pequeña playa, y un poco más adelante La Pedrissa, Lluch-Alcari, Alconassa, el Gall y el Cap Gros, que domina la entrada del puerto de Sóller.

Hemos llegado.

### Entusiasta recibimiento

A pesar de que el sol cae a plomo y que son la una de la tarde, apenas el vapor enfila la entrada al Puerto divisamos una multitud compacta de gente que nos espera.

El barandal de la farola está atestado y lo mismo el altozano de Santa Catalina.

Se agitan pañuelos, vibran los corazones, se adivina el entusiasmo y es que todo Sóller siente el afán de progreso y anhela su vapor, suyo, como tiene su ferrocarril, como desea otras cosas más, y las tendrá porque siente el ansia de su mejoramiento y tienen sus hijos la férrea voluntad que lo puede todo.

Se cumplen las prácticas reglamentarias y el *gentleman* que lleva el barco por capitán ordena las operaciones de amarre.

¡Cuán dulce nos es evocar, en aquellos momentos, a Sóller de hace diez años! A pesar del cambio que se ha operado en el mundo en este espacio de tiempo, la perspectiva que ofrece la entrada de nuestro puerto es igual, exactamente igual que cuando el «Villa de Sóller» cubría el servicio que vuelve a establecerse.

Nada empaña la sublime visión; ni el tranvía ni automóvil alguno hay aún delante de los almacenes del Ayuntamiento. Solamente una ingente multitud y alguno que otro coche, tal como entonces acontecía cada vez que el vapor iba o venía. De nuestro corazón, enamorado de nuestro valle encantado, rebosa como una catarata de satisfacción, de júbilo intensísimo, ante el recuerdo de días pretéritos.

Minutos después saltamos a tierra encantados del viaje, sugestionados por esta costa norte, nuevamente gozada, por esos panoramas espléndidos de ensoñación y de salvagismo.

La gente de tierra invade el buque y a los pocos momentos las toldillas son un hormigüeo de gente, que lo mira todo, lo escudriña todo, lo toca todo, para convencerse de que allí está, amarrado junto a la escollera, el «María Mercedes»; el vapor que les dijeron que era de Sóller y para Sóller.

### Por la tarde

Van llegando tranvías que desaparecen de nuestra vista ante el enjambre humano que se apoderó de ellos por asalto y fué de la ciudad al Puerto.

Aquello no es tranvía. Es un racimo de carne. En las ventanillas, en las portezuelas, cogidos a los bastidores,

materialmente colgados, llegan los sollerenses ávidos de presenciar la fiesta; y toda aquella masa se desparrama por el Puerto.

—¿Quién ha quedado en Sóller? preguntamos.

—Nadie: los inválidos, los enfermos; los demás están aquí. Autoridades, personas de valía, representantes de bancos y sociedades, comerciantes y propietarios, y el pueblo; ese pueblo anónimo, que se asocia a la fiesta porque es cosa suya.

Por los alrededores del barco es imposible dar un paso.

### La Bendición

Sobre el puente del capitán se ha levantado artístico altar cubierto con la bandera española. Allí están los emblemas de nuestra religión, entre flores y guirnalda, y caen al desgaire dos lazos simbólicos que los padrinos tendrán en sus manos al rezarse las preces rituales.

El Rdo. Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, se reviste con los ornamentos sagrados y comienza la ceremonia; los invitados hacen religioso silencio, y la Srta. Catalina M.<sup>a</sup> Ferrer Ripoll, gentilísima muchacha hija del director de la compañía, sujeta uno de los lazos con sus manos finas y gordezuelas.

Al otro lado está el niño Damián Mayol Marqués, que con su graciosa pareja actúan de padrinos.

Reza el sacerdote. ¿Qué dice?

«Sé propicio, Señor, a nuestras súplicas y bendice con tu mano derecha esta nave y a los que en ella naveguen, como te dignaste bendecir el arca Santa de Noé cuando el diluvio. No la abandones como no abandonaste a Pedro que caminaba sobre el mar, y pon a los Angeles del cielo a su cuidado para que la vigilen y la custodien, librándola siempre de los peligros como a todos los que en ella vayan, llevándola a puerto seguro en bien de todos».

Y cae el agua bendita sobre el buque, y suena la bocina, y una bandada de palomas se lanza por los aires, mientras atruenan el espacio las aclamaciones jubilosas de todo Sóller.

### Lunch a Bordo

Seguidamente las autoridades e invitados pasan al puente de popa, donde se sirve espléndido y abundoso refresco.

Todo son felicitaciones y frases de aliento, destacándose del conjunto la palabra reposada del Rdo. Sr. Cura Párroco, que glosa la oración que acaba de rezar al bendecir el buque.

Cumplidas las fórmulas protocolarias, se retiran las Autoridades y la Junta ofrece a todos atenciones y galanterías.

El público sigue curioseando el barco, haciendo elogios de sus condiciones.

Los tranvías de nuevo son tomados en horrible pugilato, y los autos y coches particulares emprenden el regreso, animando con el trepitar de los motores y el sonar de las bocinas aquella hermosa playa.

Bien decíamos que hay días que deben conservarse en la memoria siempre, como merecido tributo del sentimiento.

### Punto final

Ha terminado la fiesta.

Del Puerto a la ciudad retornan los invitados y curiosos como quieren, o como pueden, allá queda silencioso el barco que comenzará prontamente su tráfico entre Sóller, Barcelona y Cetta.

La nueva empresa ha escrito una página brillante en su historia, pero no

puede dormirse sobre los laureles conquistados. Ha de desear más y ha de conseguir más.

Un vapor rápido, cómodo, con todo el confort moderno, que andando 16 millas en seis o siete horas haga la travesía de Sóller a Barcelona, este debe ser el ideal.

La actividad quediéndose a la vida moderna pide ahorro de tiempo más que ahorro de dinero.

Un tren especial que salga de Palma a las nueve o a las diez de la noche, robando tres o cuatro horas al mareo, para empalmar con el vapor que tenga su salida de Sóller a las doce o a la una de la madrugada, constituye bello ensueño que debiera convertir en realidad la «Navegación Sollerense».

Vapor de turismo, como el ferrocarril, lujoso; espléndido de decorado y de luces, de andar rápido, exclusivamente para el pasaje, atraería un buen número de viajeros; y esto es lo que interesa, más, mucho más, que ahorrar unas pesetas. El dinero en la época actual se gasta cuando precisa o cuando el sibirismo lo exige, y entonces no se forman presupuestos de avance: se abre el bolso y se paga.

Piénsenlo los hombres de buena voluntad que rigen los destinos de la Compañía, y... ¡adelante!



## Sección Literaria

### CREPUSCULO

Mediaba el pasado verano.

El día había sido excesivamente caluroso; abrasador casi.

Habíamos partido al amanecer para una alegre excursión y regresamos al caer de la tarde.

Estábamos cansados, así es que con cierta torpeza en el movimiento, cogí una silla de paja a fin de instalarme con languidez en la terraza de la «villa», debajo una verdadera bóveda de flores y follaje.

Hacia unos minutos que allí estaba, cuando Luisita, tomando como yo un asiento, vino a colocarse a mi lado.

Ante mis ojos pasaban como un «film», las delicias de aquella inolvidable jornada pasada en compañía de Luisita; me veía ofreciéndole el brazo para facilitarle el paso de algún arroyuelo o para ayudarla a trepar por alguna pedregosa colina.

Veíame igualmente en la humilde posada campesina donde habíamos merendado en compañía de su familia. Merienda que, aunque modesta, resultó para mí llena de atractivos, pues tenía en «ella», enfrente mío, al otro lado de la mesa.

Luego, de pronto, mis ideas retrocedieron, acordándome y percibiendo el bendito día en que tuve la felicidad de conocer a Luisita.

Aquí de mis pensamientos; una manecita vino a posarse suavemente en mi hombro.

—¿En qué piensa usted? Está muy meditabundo—dijo su melodiosa voz.

¿En qué pensaba? ¡Impertinente pregunta! ¿Sospechaba algo? ¿Adivinaba acaso mis ideas?... y estubo obligado a mentir.

—Pienso, amiga mía, en mi partida de mañana, en mi forzoso regreso a la ciudad..., pienso, a fin, en la enorme distancia que me separará cruelmente de usted para siempre.

Esto dije, y entre mis manos febriles, las suyas temblaron.

—¿Por qué partir?—dijo con débil voz, cual si no se atreviese a formular la pregunta, fijando en mis ojos sus ardientes miradas y viendo yo reflejarse en sus brillantes pupilas los pálidos destellos del astro poniente.

¡Cuán graciosa la encontraba bajo el oro resplandeciente de sus rizados cabellos!

Brusca e inconscientemente solté sus manos y cogiendo su rubia cabecita la acerqué a mis labios.

—¿Por qué partir?—repetió con un tono repleto de lamentos.

Por única contestación incliné la cabeza hacia su casta frente, pero adivinando ella mi caricia, levantó con viveza el rostro y mis ardorosos labios rozaron los suyos...

Acariciábale sus cabellos... ¡Ah! ¡qué cabellos! ¿Cómo describirlos? Ningún término me permite dar exacta idea de ellos.

Sin duda leyó mi pensar en la mirada, puesto que desprendiendo su cabeza de mis manos, se irguió y semejante a una diosa, en medio de la semi-obscuridad que nos rodeaba ya, la ví con gesto ágil y rápido desnudar su cabellera.

¡Inolvidable visión! Una oleada de oro llegaba hasta el nivel de sus rodillas.

Sentéme de nuevo a mi lado. Cogiendo a manos llenas sus ténues y blondos bucles, llenábalos de besos, sumergía en ellos mi faz, mientras ella murmuraba por tercera vez, muy bajo en mis oídos:

—¿Por qué partir?...

—Es preciso, Luisita. Las ocupaciones me llaman mañana a Barcelona. Pero aunque su grandiosidad, su riqueza, su tráfico, su inmensidad... sean incomparables a los de este pueblecillo, sin embargo, me parecerán muy tristes y monótonos.

Cuando el tedio se apodere de usted, Gustavo, piense en mí y nuestros pensamientos se cruzarán, pues el mío estará constantemente hacia usted.

...Y yo cegaba acariciando aquellos cabellos.

—Es necesario, mi Luisita, que me lleve de usted un recuerdo que me sea grato. ¿Consentirá en darme un pequeñísimo bucle de su fino cabello? Será un recuerdo vivo de la que amo y respeto.

El ruego era en verdad algo atrevido y creía cierta una negativa, pero Luisita, llevándose las manos a la frente, cogiendo un rizo, buscó con la vista algo con que cortarlo y apoderóse de la primera herramienta que parecióle podía cumplir con tal misión (una especie de podén olvidado tal vez por el jardinero). Tendíome con una mano este rústico utensilio y mientras sostenía con la otra el deseado mechón, me dijo solemnemente:

—Tenga; corte usted aquí.

—¿Por qué partir?—murmuró una vez más.

Avanzaban mis labios para besarla tiernamente, cuando en el revés de mi mano derecha sentí caer con fuerza dos gotas que me parecieron de fuego...

Nos llamaron para la cena.

Al día siguiente partí. ...Y desde entonces llevo todavía en mi cartera una reliquia santa para mí: su rizo de cabellos.

Pero cualesquiera que sean mis sueños y alegrías, cualquiera que sea el destino que el porvenir me reserve, no olvidaré nunca aquellas infantiles lágrimas que en mi mano cayeron.

G. V.

## Curset de llengua mallorquina per senyorettes

En el saló de l'escola de donya Antònia Rul'án, del carrer d'En Palou, tindrà lloc a partir del pròxim dilluns, dia 1er d'Octubre, un curset d'Ortografia de nostra llengua per senyores i senyorettes que tinguin nocions d'ensenyança elemental.

Les classes se tindrán els dilluns, dimecres i divendres de cada setmana de 8 a 9 del vespre, dirigides per la distingida poetessa Maria Mayol, a la qual poden dirigir-se les senyorettes que vulguen assistir hi.

També poden dirigir-se als Srs. Elvir Sans, Guillem Colom i Andreu Arbona, president de la «Associació per la Cultura de Mallorca» el primer, i President i secretari de la Delegada a Sóller els altres, respectivament, i a n'aquesta Redacció.

NOTAS DE VIAJE

## FRAGMENTOS DE MI DIARIO

(Julio 1922)

VIII

## UNA FIESTA ESPAÑOLA

Domingo, día 30.—Hoy hace un mes que abandoné Mallorca y mi pensamiento vuela hacia la tierra amada. ¿Cómo será que la ausencia aviva y desarrolla tan intensamente el amor patrio?...

De mañana salgo para asistir a la inauguración del Real Patronato Español de Santa Teresa de Jesús, que por iniciativa y esfuerzo del Excmo. Sr. D. Gabriel Palmer se ha levantado en la «plaine de Saint Denis», donde vive una numerosa colonia de obreros españoles.

Por más que esté ya cansado de escribir, pues llevo unas horitas de trabajo pergeñando una crónica sobre tan importante acto, que envío a «La Almudaina» para que los mallorquines se enteren, no quiero dejar de consignar aquí, en este mi Diario, una sucinta relación del suceso.

De mañana, pues, según decía, acompañado de la señora madre de mi buen amigo, Sr. Forteza, junto al teatro de la Opera tomamos el tranway 48: van en el mismo algunas señoras y señoritas que hablan con encomio del Sr. Palmer: por el acento conozco que son argentinas. Ibamos llegando ya, cuando una señorita me habla en mallorquín. ¡Oh la sorpresa mía! Dijo que iba también a la fiesta, pues D. Gabriel estuvo a invitarles en su casa. Luego recordé haberla vista en Sóller. Era la señorita Francisca Arbona e iba acompañada de una prima suya de Marsella: casi la reñí porque no se dió a conocer antes.

Llegamos al Real Patronato: la enseñanza de nuestra querida Patria, que flamea al soplo del viento, dícenos que no estamos en tierra extraña: los diferentes cuerpos de edificio hállanse bellamente engalanados; el espacioso salón de actos, ahora convertido en capilla, rebosa de gente: cuántos trabajos penebran en su recinto.

Cantábase la epístola, Después del Evangelio, el Sr. Palmer, en francés, agradece el apoyo prestado a la obra por el cardenal Dubois y la presencia del Obispo auxiliar. Este le contesta, alabando el proyecto que, bajo los auspicios del Rey de España, se realiza en beneficio moral y material de los obreros. Después habla el Sr. Palmer en castellano. Dice ante todo que al Patronato se le ha asociado el nombre de Santa Teresa de Jesús, porque la Mística Doctora es la figura más genuinamente española, más representativa de nuestro carácter. Habla de la lengua española, vínculo sagrado que unía a los presentes, y hace luego un recuento elocuente de nuestras glorias patrias. En una palabra, un discurso acabado, una verdadera pieza oratoria: pero tengo para mí que una mayor sobriedad de estilo hubiera realzado más las ideas, que sucumbían al agobio de las palabras sonoras. Cada cual tiene sus gustos que son de respetar, pero yo, puesto que la mayoría eran obreros, hubiera aprovechado la ocasión para ponerles de relieve cómo les ama España y cómo les ama la Religión. El drama social, con todas sus miserias, y abyecciones, y degradaciones, hubiéralo yo iluminado dulcemente con las luces de la Religión y de la Patria, lo cual, sin duda, hubiera servido de consuelo a los pobres obreros y a sus familias que tan a precario viven en aquel medio inhóspito, lejos de su amada España.

Estaba el Embajador, Quiñones de León, todo el personal de la Embajada y otros elementos de gran representación, pero abundaba la clase obrera, mujeres llevando en brazos a sus pequeñuelos, todos no demasiado bien vestidos. Habría más de cuatro mil...

Se cantó una misa del abate Perosi, con acompañamiento de armonium, piano y violines dirigía un Padre de la Mi-

sión Española: el papel de tiples hacíanlo señoritas. Ejecutáronse varios motetes: el *Ave Maria* y el *O Salutaris Hostia*. Me quedé turulato ¿Es que no reza con esa gente el *Motu proprio* de Pío X sobre música sagrada? ¡Qué aspavientos, cielo santo, si en Mallorca se hicieran tales cosas!...

Acabóse la fiesta inaugural con vivas al Rey, al Embajador etc.

*Martes, día 1.º de Agosto.*—Las escuelas Pigier gozan de gran fama. En las calles de Rennes y de Rivoli y en el bulevar Poissonniere, cuentan con soberbios edificios donde se da lección a gran número de alumnos. De ellas salen esas legiones de mecanógrafas y dactilógrafas que luego invaden las oficinas disputando a los hombres los mejores puestos.

Estamos en tiempo de vacaciones y, apesar de ello, son muchos los que asisten al curso veraniego. En la clase de francés, somos unos quince alumnos de toda tribu y nación: ingleses, lituanos, un alemán, un alsaciano, españoles, americanos y un cubanito, que se las trae; católicos, unos protestantes otros, quien metodista, quien judío. Un verdadero mosaico. El profesor, con un cuaderno de notas debajo del brazo, acude puntualmente. Dedica la hora casi exclusivamente a ejercicios de escritura. No está mal; pero lo que yo necesito principalmente son ejercicios de lectura y hablar, hablar mucho en francés; estoy convencido de ello. Y aunque el Señor Boisseau, al margen de mi primer ejercicio de dictado acotó la siguiente zalema: *trés bien; vous arriverez très rapidement*, no me dejé alucinar, demasiado seguro de que al paso que íbamos *n' arriverais pas*. Y como no fácilmente cejo yo en mis empeños, cueste lo que costare, bajo a la Secretaría y solicito una clase particular. Diez lecciones particulares de una hora me cuestan 75 francos, de manera que me sale la hora a siete francos y medio; más como creo que me han de aprovechar, no me paro en barras. Eso sí, pienso y digo para mí solo: Si en Mallorca, si en Sóller, para una de clase se hiciera pagar siete francos y medio... ¡Que escandalazo! Y es que no se tiene presente aquello de Ozanam: la formación intelectual vale lo que cuesta.

*Viernes, día 4.—Fiesta de Santo Domingo.*—Como hoy es el onomástico de mi buen amigo el Sr. Forteza, queremos celebrarlo y festejarlo, espiritual y corporalmente. Cuando llego a su casa, me estaban aguardando ya, muy peripuestos todos, sobre todo Eduardo, que lucía su mejor terno, el de las solemnidades perflucitas. ¡Como son tan carne y uña con él, nada tiene de particular! Vamos juntilos a la parroquia de San Felipe, donde celebro misa a intención de mi amigo, implorando del cielo bendiciones abundantes. Luego tomamos un excelente desayuno y quedamos en que iría a cenar en su compañía, como lo hice. La *madona* agotó todo su saber culinario y logró presentar un *menu* delicioso, del cual no desdijo la soberbia ensalada de fruta que quiso preparar el simpático Eduardo. Vamos! Qué a uno le vuelven gloton! D. Emilio Conte y familia estuvieron a felicitar al buen amigo, y aun de los relieves de la mesa pudieron gustar, y catar luego el espumoso champaña con que se nos quiso obsequiar. Y después del yantar, música, música alegre, música española: un gallardo desfile de discos rabiosamente españoles, rebosando sal y enjundia por los cuatro costados. ¡Qué bellas audiciones! Toreros y majas, aires populares en que se adivina toda la hispana chulapería, música ardiente como el sol de Andalucía, capaz de avivar el amor a España en el pecho más duro, saudosos cantos regionales, acompañados de los clásicos sonos del crótalo y del pandero, ¡qué pintoresca visión de España! Mas de dos de los presentes repañan aquello del disco *Corrida de Toros: Viva tu mare, macareno! Agua y limonada fresca! Esa pu-ya!*... ¡Qué valen, comparados con todo

esto, los indecentísimos *couplets*, ahora en boga en París, *J'en ai marre y Eléonore?* La letra de este último es tan cínica y descocada, y la música tan pedestre y banal, que no hay más que ver...

Domingo, día 6.—*La Transfiguración del Señor.* Hay fiesta solemne en este Convento. Sirvo de subdiácono en la misa mayor. Después del *Nobis quo que* el sacristán coloca sobre el altar un azafate colmado de racimos de uva. Luego el celebrante, haciendo las cruces que señala la rúbrica, prosigue diciendo: «Por quien ¡oh Señor, creas siempre estos bienes, los santificas los vivificas, los bendices y nos los concedes.» Y cogiendo un racimo de aquellas uvas frescas, el celebrante ha ido exprimiendo los granos en el cáliz ya consagrado. Me quedo viendo visiones. Jamás hubiera soñado que al vino consagrado se le pudiera unir el zumo de las uvas recién bendecidas. Sabía yo que, en este momento de la misa, en algunas liturgias antiguas, se solía bendecir los frutos de la tierra, como parecen indicarlo suficiente las palabras que he transcrito del Misal. En los días de Pascua de Resurrección y de Pentecostés se bendecía la leche y miel que se daba a los neófitos: el Sacramentario Leoniano nos ha conservado la fórmula de tal bendición. En el día de la Ascensión se bendecían las habas nuevas, y las uvas el día de San Sixto, cuya fiesta celebramos hoy. Duchesne habla de estas bendiciones en *Origines du culte chretien*, si la memoria no me es infiel. No podía extrañarme gran cosa, pues, la bendición de las apetitosas uvas en aquel momento de la misa; aun hoy, en igual tiempo, se bendice el óleo de los enfermos el día de Jueves Santo. Pero lo que hubo de maravillarme, lo que jamás había imaginado ni soñado siquiera, fué que se exprimiran las uvas en el mismísimo cáliz ya consagrado. ¡Vivir para ver!

Y como yo no me salí de mi pasmo, referí a mis compañeros de altar cómo me había sorprendido tal práctica; y ellos, como para remachar el clavo, dicenme que en la iglesia de San Sulpicio también se hacía lo mismo, todavía con más solemnidad y más *al vivo*, pues cada uno de las fieles tomaba su gajo de uvas y se lo comían tan tranquilos. Claro! Uvas tan primerizas...

En fin, estoy ya más de medio convencido de que para ver cosas raras einauditas me era preciso venir a París.

J. PONS.

## Tribuna Pública

Sr. Director del SOLLER

Presente

Muy señor mío: En el periódico *La Vanguardia Balear* apareció el día 22 del actual un escrito referente a asuntos de esta ciudad en el cual se me zahiere en forma asaz desprestijiosa. Lo contesté de la manera como entendí merecía, y por correo, en la mañana del jueves de esta semana, envié las cuartillas a D. Jerónimo Massanet para que hiciese la merced de entregarlas al señor Director del mentado periódico, interesando al propio tiempo su publicación en el número que ha de ver la luz pública en el día de hoy.

En la mañana de ayer visité al señor Massanet para expresarle mi deseo de corregir las pruebas de imprenta en caso de que hubiese de insertarse hoy mi réplica en *La Vanguardia Balear*; pero el señor Massanet (que es el autor del referido escrito), me dijo que por tener ya completo el número no podía publicarse aquella hasta la semana próxima.

En mi entrevista con dicho señor le expliqué detalladamente el asunto que me había obligado a replicarle, y después que lo conocí con toda exactitud se confesó engañado y espontáneamente me ofreció rectificar cuánto dijo respecto a mi persona.

Como es cuestión ésta que a todos conviene conocer, por tratarse de intereses públicos, ruego a Vd., señor Director, se sirva dar cabida en las columnas de ese se-

manario primeramente al escrito que apareció en el órgano del «Fomento del Civismo» y seguidamente a las cuartillas que le incluyo.

No dudando ver mi petición atendida, le anticipo las gracias, quedando de Vd. siempre affmo. y S. S. q. e. s. m.

GUILLERMO MARQUÉS COLL

Volvamos al Juez de Sóller D. José Miró Pastor, a quien felicitamos cordialmente por el advenimiento del nuevo Gobierno, que habrá saludado sin duda como aurora que ponga fin a la crucifixión que se le preparaba.

Vamos a ver el delito cometido por aquel Juez municipal, a quien D. Antonio Sereix, con gran satisfacción de don Jerónimo Estades y de D. Juan March, impuso una multa de cien pesetas como corrección disciplinaria, pendiente hoy de la apelación interpuesta.

Está legislado que los libros del Registro civil, que se llevan en los juzgados municipales, los sufraguen los Ayuntamientos de los pueblos respectivos, y hay una R. O. que dispone que, interin los paguen los Ayuntamientos, se satisfagan de los derechos que devenguen el Juez y el Secretario municipal.

Pues bien, en la imprenta de D. Guillermo Marqués, de Sóller, se confeccionaron unos libros para dicho Registro, pasándose la correspondiente factura «Al Juzgado municipal», y el juez, siguiendo la costumbre de antiguo establecida, la mandó de oficio al Ayuntamiento, por si tenía a bien aprobar y satisfacer dicha factura; como hacía siempre y como hubiera hecho ahora seguramente, de no tratarse de un juez que estaba boicoteado por el cacique máximo Sr. Estades, de quien es feudo y hechura la Corporación municipal, la que—cumpliendo instrucciones recibidas—se negó a hacer el pago.

Sin duda presionado también, por ser el titular de la imprenta o su señor hijo el Secretario del Ayuntamiento y no haber resorte que no apriete cuando se encabrita el cacique señor Estades, presentó el Impresor (persona correctísima, que sin duda por propio impulso no habría procedido en esta forma) una demanda en juicio verbal contra «D. José Miró Pastor, juez municipal», y tanto por no ser la persona, sino el Juzgado quien adeudaba en todo caso la partida, según reconoció implícitamente el impresor con la factura presentada «Al Juzgado», como por tener que satisfacerse en todo caso, provisionalmente y según la R. O. citada, de los derechos que fueran devengando el Juez y el Secretario o los suplentes que les sustituyeran en el cargo. D. José Miró consideró que no sólo él, sino también cualquiera de los llamados a sustituirle eran incompetentes para conocer de la demanda, como interesados en el asunto y por no poder ser nadie juez y parte.

Partiendo de este criterio, acertado o erróneo, pero sin duda muy fundado, el Juez, el mismo día que recibió la tal demanda la elevó en consulta al Juez de Primera instancia D. Antonio Sereix, quien la dejó sestear, en vez de ordenar sin demora lo pertinente, y luego, a satisfacción de D. Jerónimo Estades, condenó al Juez de referencia, como corrección disciplinaria, al pago de una multa de cien pesetas, por supuesta negligencia.

Pidió el multado ser oído en justicia, a lo cual accedió el Juez, no obstante estimarlo casi como una falta de respeto. Informó por escrito el fiscal Sr. Sagredo, diciendo que no sólo debía confirmarse la corrección impuesta, sino que procedía le enviara después los antecedentes, ya que la demora en el pago de la factura tenía todos los síntomas de una verdadera estafa.

En el acto de la vista, ocupó el sitio de la fiscalía persona distinta del señor Sagredo; la que en pocas palabras vino a decir que debía obrar según las instrucciones recibidas, sin que le fuera dable romper la unidad del Ministerio fiscal y que por ello pedía la confirmación del acuerdo condenatorio; lo cual equivalía a confesar que de poder seguir su criterio habría informado en sentido diametralmente al mentado acuerdo.

Esto no obstante, el Juez Sr. Sereix, mantuvo implacable su fallo condenatorio, hoy pendiente de apelación, como se ha dicho; por el que, con motivo de haber remitido en consulta y sin demora la demanda aludida, por haber creído que no podía entender en ella aquel juzgado, se le imponían por negligencia cien pesetas de multa.

¿No sabría decir D. Antonio Sereix, dónde está y en qué consiste la negligencia?

Yo creo que no sabría decirlo.

En cambio, yo creo que hay negligencia punible por parte del señor Sereix en el siguiente hecho: Por el mes de Septiembre del año último, se presentó en el Juzgado de 1.ª instancia del distrito de la Lonja, que regenta el señor Sereix, un exhorto del Juez de la Catedral interesando la cancelación de unos embargos, decretados sobre una finca que había sido vendida en subasta, no siendo su precio bastante para cubrir las hipotecas notoriamente preferentes a aquellos embargos; por lo que y debiendo el comprador tenerla libre de cargas, suplicaba que acordara la cancelación de los repetidos embargos.

Ha transcurrido un año, y a pesar de las gestiones practicadas y de haberlo yo recomendado al señor Sereix, el exhorto está aún por despachar.

Yo creo que esto no sólo es negligencia del Juez don Antonio Sereix, sino punible abandono.

Y se da el caso de que el señor Sereix castiga implacablemente a un juez diligente, por supuesta negligencia, mientras que él impunemente obra con gran negligencia.

Aquí sí que podría lucir sus facultades y su acometividad el señor Sagredo.

MANITAS.

## PARA "MANITAS,"

En la sección de «Dichos y hechos» del último número de *La Vanguardia Balear*, firmado con el pseudónimo «Manitas», apareció un escrito con el cual se me quiso «poner en berlina». Se relatan, sin ajustarse a la verdad, — que es, precisamente, lo que duele— algunos hechos que, en la forma como se han divulgado dejan malparada la independencia de las personas a quienes se alude y no dicen nada tampoco en favor de su seriedad.

Como «Manitas» ha referido el asunto a medias— así como convenía para la defensa de la mala causa que se le ha confiado— y a mí me interesa dar a conocer algunos detalles más a fin de que cada cual quede en su lugar y las cosas claras y en su punto, me decido a narrar lo sucedido desde su mismo origen y con todos sus pormenores, persuadido de que, una vez enterado «Manitas», reconocerá su error.

El Juez Municipal de Sóller, el año pasado, necesitó unos libros para el Registro civil y los encargó donde tuvo por conveniente, sin que en ello nadie pusiese reparo de ninguna clase. Pero he aquí que con fecha 10 de Febrero de este año el señor Juez pasó a la Alcaldía una comunicación a la que se acompañaba una factura del industrial de la calle de la Luna, D. Salvador Calatayud, de 73 pesetas, importe de dos libros y un cuaderno que, según se desprendía, habían sido suministrados para el Juzgado de esta ciudad, factura que, según noticias, fué devuelta por la Alcaldía a su procedencia por no haber sido encargados dichos géneros ni tener acerca del suministro noticia alguna; haciendo constar al propio tiempo que, aun cuando hubiesen sido encargados los referidos libros por la Alcaldía, no estaría ésta conforme en satisfacer el precio facturado para los mismos, por ser éste excesivo, por lo menos en un cincuenta por ciento, lo cual significaba de parte del suministrador un abuso intolerable y que no permitiría aquélla aun en el caso de haber hecho el pedido.

Más tarde insistió el señor Juez en su petición, obteniendo de la Alcaldía la misma negativa de pago.

El día 13 de Junio último se dirigió el señor Juez a la Alcaldía formulando igual

petición para una factura presentada por mi señor padre, D. Juan Marqués Arbona, (ya ve «Manitas» que hasta con esto del nombre va equivocado) a lo cual contestó el Alcalde repitiéndole lo que ya había dicho antes, o sea que no debía pagar ninguna factura de géneros que no hubiese pedido.

Y así las cosas hasta el día 10 de Julio, en que me personé en el Juzgado e incidentalmente hablé de la factura de mi señor padre con el Juez, Sr. Miró, así como de la negativa de pago dada por el Alcalde. El Sr. Miró se salió de sus casillas y me dijo que él no pagaría los libros porque eran para el público y no para él. Preguntéle quien los había encargado y me respondió que no lo sabía, que él en nada había intervenido, lo cual referí, al llegar a mi casa, a mi padre y a mi hermano, que son los que llevan la administración de la imprenta, y ellos manifestáronme que todos los impresos suministrados al Juzgado habían sido encargados por el Sr. Miró.

En vista de la poca formalidad de este señor, que negaba sus propios hechos, y con objeto de ver si el importe de esa cuenta no sería perdido, al mismo tiempo que para probar si sería capaz el Sr. Miró de sostener su afirmación frente a quien había recibido de él los encargos, resolvió el propietario de la imprenta últimamente mencionada interponer demanda contra el Juez municipal que había encargado los géneros cuyo cobro se interesaba.

En aquellos días me ausenté de esta ciudad y de esta isla, y durante mi ausencia se trató este asunto en el Consistorio, recayendo el acuerdo de no pagar ningún género que no hubiese sido previamente encargado por el Ayuntamiento o por el Alcalde.

¿Dónde aparece la presión de que nos habla «Manitas»?

¿O es que el dueño de la imprenta, porque el Ayuntamiento y el Juez no están de acuerdo, debía perder el importe de su cuenta?

¿Qué podía esperarse del señor Juez que, además de negar su palabra, negábase a satisfacer una factura, de los libros del Registro civil que, según nos dice el propio «Manitas», hay una R. O. que le obliga a pagar, de los derechos que devengue, juntamente con el Secretario?

La factura se presentó, efectivamente, al Juzgado municipal porque al encargar el señor Miró los impresos dijo que eran para esta entidad; pero, negando el señor Juez el pago, ¿a quién, sino a la persona de éste, que encargó el trabajo, debía requerirse?

¿Ve «Manitas» como es prudente antes de escribir informarse bien de la veracidad de lo que se quiere tratar, y que de no hacerlo y censurar sin ton ni son, no habiendo oído más que una de las dos partes interesadas, como en el caso presente, y sólo por el afán de dar gusto a algún amigo o complacer a alguna que otra comadre que haya ido a informarle, se está muy expuesto por la parcialidad y la injusticia a caer en el ridículo?

Con respecto a la razón o sinrazón que haya podido tener el Ayuntamiento para negarse al pago de la referida factura, a parte lo ya expuesto, bastará decir que la R. O. de día 10 de Febrero de 1915 vigente dice: «que los Ayuntamientos proveerán de libros para el Registro civil a los Jueces Municipales que lo soliciten».

¿Está esto claro?

Pues bien, ¿había el señor Miró solicitado del Ayuntamiento los referidos libros?

Si no los había solicitado y los adquirió el señor Juez dónde y cuándo le convino por su exclusiva cuenta, ¿no es justo que toque las consecuencias por el incumplimiento de las disposiciones en vigor?

Aparte de que la Ley previene, de manera precisa, que los Jueces municipales han de solicitar de los Ayuntamientos les suministren los libros del Registro civil que necesiten, no se concibe se pueda pretender que los Jueces los compren al precio que les dé la gana sin intervención de los Ayuntamientos y que estas corporaciones vengan obligadas al pago de artículos en cuyos precios no han intervenido, y que, como en uno de los casos presentes, puedan resultar al doble de su verdadero valor.

Y no venga «Manitas» ahora a invocar

añejas costumbres en favor del Sr. Miró, pues para que puedan ser éstas tenidas en cuenta debe existir la reciprocidad. ¿La había? Vamos a verlo.

Un solo botón bastará para muestra. Existía aquí la costumbre de que el Secretario del Juzgado facilitase semestralmente a la Alcaldía una nota de las personas fallecidas a consecuencia de enfermedades contagiosas, y habiéndose dado cuenta el Sr. Miró de que esta nota se facilitaba, privó rotundamente al Secretario, señor Villalonga, de hacerlo sin que la Alcaldía la hubiese solicitado previamente mediante oficio, como efectivamente se tuvo que hacer y se hace cada vez que se ha de complimentar este servicio.

¿Hay derecho, después de esto, a invocar costumbres desde antiguo establecidas? Creemos que no.

Respecto a multas y correcciones disciplinarias que a juicio de los dignos señores Fiscal de la Audiencia y Juez de Primera Instancia del Distrito de la Lonja ha merecido el señor Miró, no debo decir una sola palabra; los hechos se encargarán bien pronto de demostrar si fueron merecidos los correctivos impuestos al señor Juez, si bien aquí, en Sóller, no hace falta demostración de ninguna clase porque todos estamos enterados de la manera como este señor ha servido a la Justicia.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

Sóller 26 de Septiembre de 1923.

## Crónica de Sports

### FUTBOL

El partit efectuat aquesta setmana no valen certament la pena de ressenyats-los. Diumenge se'n improvisà un entre els petits de la Congregació, i dijous n'hi hagué un altre entre els mateixos i un team format per alumnes del Col·legi de Santa Maria d'aquesta ciutat, venent els congregants per 3 a 0.

D' aquí en envant, segons ens informen, no hi haurà gaire partits interessants, posant la Congregació tot l'esment en entrenar els novells futbolistes.

Is'aprofitaran aquests mesos de relativa calma en el millorament del camp, que dins un plaç brevíssim quedarà tancat de paret, i se faran en el pis les corresponents millores. Més envant e-hi ha propòsit de disposar el terreny de tennis.

Per diumenge a l'hora de costum s'anuncia un partit entre elements de la Congregació.

S'ens notifica, además, que dilluns, día 1, a les nou del vespre, e-hi haurà reunió en el local de la Congregació Mariana per tots els qui pertanesquen a la Secció Deportiva, i a la qual es molt convenient que tots amb puntualitat e-hi assistesquin.

REFLY

## Crónica Local

En el local que ocupó, hace ya muchos años, la «Escuela Parroquial», contiguo a la torre campanario, se abrirá el día 8 del corriente mes una escuela nocturna para niños pobres de la clase trabajadora.

Para concurrir a ella deberá contar el niño 12 años de edad y será condición necesaria no asistir a ninguna escuela diurna de la localidad. Se crea este centro de enseñanza en beneficio de los niños y jóvenes pobres, que se ven obligados a trabajar durante el día, y para que no carezcan de medios de instruirse, al menos en lo más rudimentario.

Esta escuela, además, será absolutamente gratuita, y estará regentada por personal competente.

Los que quieran concurrir a ella deberán inscribirse en la Casa Rectoral.

Merece plácemes el Rdo. señor Párroco de Sóller por tan benéfica iniciativa, y sería de desear que los padres de familia no dejasen pasar la ocasión y enviasen a sus hijos a la escuela nocturna de referencia, donde recibirán instrucción, tan necesaria a todos en nuestros tiempos.

Conforme tenemos dicho en números anteriores, el próximo lunes, día primero de octubre, darán principio en la novel «Academia Politécnica» las clases preparatorias para las distintas enseñanzas que abarca el plan de la misma.

Se nos ruega hagamos público que, interin se fijan las horas para inscripciones e informes en el mismo local de la Academia, pueden dirigirse para cuantos datos y antecedentes necesiten los particulares al señor Contador de fondos de este Ayuntamiento.

En nuestra crónica anterior dijimos, erróneamente, que era el *San Miguel* el pailebot a cuyo desguace se procedía en el arenal d' *En Repic*, siendo así que no se trata de este buque, sino del *Elias Miguel*. Rectificamos el error que ocasionó la semejanza de nombres. El *San Miguel*, perteneciente a la flotilla de los señores Ripoll, al que se le hizo poco ha importante reparación que lo dejó como nuevo, se encuentra anclado en nuestro puerto y en buenas condiciones para reanudar sus acostumbrados servicios.

El lunes de esta semana reuniéronse los señores que forman la Junta de la Delegación en Sóller de la «Associació per la cultura de Mallorca», para proceder al estudio de la acción cultural que piensan llevar a cabo este invierno.

Después de deliberar sobre los Juegos Florales que deben celebrarse en esta ciudad el próximo Mayo, se acordó la organización de un ciclo de conferencias a cargo de prestigiosas figuras de esta localidad y de otros pueblos de la isla, y la inauguración el próximo día primero de Octubre de un curso de lengua mallorquina para señoritas.

Este, conforme podrán ver nuestros lectores por un anuncio que publicamos en otro lugar de este mismo número, se abrirá el próximo lunes, día primero de Octubre, en el salón de la escuela de D.ª Antonia Rullán—Calle de Palou—que galantemente lo ha ofrecido para este objeto.

Las clases tendrán lugar los lunes, miércoles y viernes de cada semana y serán exclusivamente para señoras y señoritas, piénsese sólo que tengan algunas nociones de enseñanza elemental, pues el objeto de estas clases no es enseñar a leer y escribir sino enseñar a leer y escribir en mallorquín. Serán dirigidas por nuestra distinguida colaboradora Srita. María Mayol, lo cual es ya una garantía del éxito más halagüeño.

Para inscribirse pueden dirigirse a los señores mencionados en el anuncio, y en esta Redacción.

Se nos participa, y se nos suplica lo hagamos público, que el miércoles y jueves de la semana entrante, a las tres de la tarde, en una de las salas del Hospital de esta ciudad, por el Médico titular señor Marqués se vacunará gratuitamente a todas las personas que lo deseen.

Para el lunes, día 1.º de Octubre, ha anunciado la Compañía «Ferrocarri de Sóller» el acostumbrado cambio de horario en el servicio de los trenes, empezando el dicho día a regir el de invierno, que es como sigue:

Salidas de Paima: a las 7'40, 14'35 y 15'30.

Salidas de Sóller: a las 6, 9'15 y 17.

El tren extraordinario de los domingos días festivos saldrá a las 13'15.

El martes por la noche salió de nuestro puerto, para los de Cette y Barcelona, vapor de esta matrícula «María Mercedes».

En el mismo embarcaron unos treinta pasajeros, entre ellos D. Antonio Rullán, D.ª Catalina Castañer, D.ª Francisca Arbona, D.ª Antonia Ferrá de Sampol e hijos D. Bartolomé Fontanet, señora e hijos D. Pedro Oliver, D.ª Francisca Fuster, D. Bartolomé Bernat.

Llegó a la mañana siguiente a Barcelona y por la noche se hizo nuevamente a la mar con rumbo a Cette, en donde continúa a la hora en que escribimos, y de cuyo puerto

regresará tan luego haya verificado las operaciones de descarga y de carga, haciendo escala en la ciudad condal.

El «María Mercedes» tiene que traer un cargamento completo de guano de Barcelona a Ibiza y al mismo tiempo tomará la carga que haya para Sóller. Confiamos saldrá de ésta para Barcelona y Celta el 6 de Octubre.

Para completar la extensa información que publicamos en el presente número, de la llegada y bendición del vapor «María Mercedes», encargamos el lunes a Barcelona la confección de un fotograbado del buque, vista tomada a los pocos momentos de haber llegado éste a nuestro puerto.

El jueves recibimos prueba ya del grabado confeccionado y avisó de que nos era enviado, certificado, por el mismo correo; cosa que no sucedió, según parece, pues que no solamente aquel día sino incluso hoy no nos ha llegado aún la mención nada reproducción, lo que lamentamos muy de veras.

De recibirla en la próxima semana, la publicaremos en nuestro número correspondiente a la misma.

Terminó el domingo, conforme dijimos en nuestra crónica anterior, la muy esplendorosa oración de Cuarenta Horas que la archicofradía parroquial de «Hijas de la Purísima» ha dedicado en el presente, como en los años anteriores, a su excelsa Madre. Los principales actos religiosos que constituyeron la fiesta en el mencionado último y principal día de la Adoración Eucarística, fueron una nutridísima comunión general para las asociadas, que tuvo lugar a las siete y media de la mañana; una muy solemne misa mayor, con música, y panegírico de la Inmaculada por el reverendo P. Bartolomé Bordey, C. R., a cuya función asistieron también numerosos fieles; y por la noche, después del canto de maitines y laudes solemnes, un piadoso ejercicio y plática de despedida del mencionado orador, a la que siguió la procesión y reserva de S. D. M.

Llamó sobremanera la atención del público, y fueron en gran número los admiradores que la elogiaron, la bellísima decoración de la capilla de la Inmaculada, a la que hacía resaltar aún más la excelente combinación de las bombillas eléctricas que, estando veladas para los espectadores, proyectaban su luz sobre los adornos: flores, palomas, nubes, etc., produciendo el mejor efecto.

Plácemes merecen las jóvenes que en el mencionado decorado tomaron parte, y lo mismo cuántos de la lucida fiesta fueron organizadores o contribuyentes. A todos se los tributamos muy sinceros.

Esta mañana ha sido publicado por la Alcaldía el siguiente bando:

Habiendo observado que los vecinos que realizan obras particulares al objeto de conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de alguna casa de su propiedad abren zanjas en la vía pública sin dar antes a esta Alcaldía el correspondiente aviso, causando la frecuencia perjuicios en las acequias y cañerías conductoras de aguas o gas, e interrumpiendo el tránsito rodado por espacio de muchas horas.

A fin de evitar tales perjuicios y consiguientes molestias, he dispuesto, para que puedan ser vigiladas las obras que se intenten realizar, que en adelante todas las personas que hayan obtenido para ello autorización del Ayuntamiento, antes de empezarlas pongan en mi conocimiento el día y la hora en que lo hayan de verificar. Advertido, para general conocimiento, que los infractores de esta disposición serán castigados severamente.

Hace algunas semanas que no hemos dado cuenta a nuestros lectores ausentes de las variaciones termométricas que se han operado en esta comarca, y se nos dice que esta clase de noticias, de una tan escasa importancia o de un interés completamente nulo para los que residen aquí—pues que cuanto podemos decir se lo saben de

memoria—son bastante apreciadas de los paisanos nuestros que viven lejos largas temporadas de este su país natal.

Con el fin dar a su comprensible curiosidad una tan fácil y poco costosa satisfacción, consignaremos hoy que la temperatura ha sufrido pocas alteraciones durante la segunda quincena de este mes, siendo la normal de la estación otoñal en que nos hallamos. Frescas las mañanas y anocheceres, y templados los días durante las horas del sol, y hasta en ciertas ocasiones un tanto calurosos, no obstante estar un tanto lejos todavía de lo que suele llamarse *s' estiuet de San Martí*.

El termómetro, a la sombra, desde el día 15 hasta hoy señala una máxima de 25 grados y una mínima de 16.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

El miércoles de esta semana dispidióse de nosotros nuestro buen amigo D. Vicente Más Coll, quien, en compañía de su distinguida esposa, embarcó el mismo día para Barcelona, desde cuyo punto deben continuar viaje hasta Marsella, en donde tienen establecidos sus negocios.

Deseámosles feliz viaje y pronto regreso.

### NUEVO TITULO

Leemos con satisfacción que, en la Universidad de Valencia, ha obtenido recientemente el título de Licenciado en Filosofía y Letras, con la calificación máxima, el Notario de esta ciudad D. Jaime Domenge Mir.

Reciba el distinguido letrado cordial felicitación.

### NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que en turno reglamentario de traslado ha sido nombrado Notario de esta ciudad D. Francisco Jofre de Villegas, que lo era de Alcalá de Chisvert.

Si bien no conocemos la fecha exacta en que el señor Jofre de Villegas se posesionará de su cargo, es de suponer que no ha de tardar muchos días en trasladarse a esta ciudad.

### BODAS

El jueves por la mañana, el Rdo. D. Antonio Juan Garau, vicario, bendijo la unión de la bella Srta. Margarita Pons Estades con nuestro apreciable amigo el comerciante D. José Rullán Miró. Tuvo lugar la religiosa ceremonia en esta iglesia parroquial, ante el altar de la Purísima Concepción, cuyo retablo estaba profusamente iluminado.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia su hermano D. Cristóbal y el industrial D. Rafael Mora, y por la del novio su señor tío D. Juan Bta. Rullán Deyá, y su hermano político D. Francisco Arbona Riutort. Actuaron de testigos los propietarios D. Sebastián Bauzá Socias y D. Mateo Vicens.

Deseamos a la gentil pareja inacabable dicha.

En la mañana del jueves, día veinte y siete del que cursa, se unieron con el lazo del matrimonio el joven comerciante D. Juan Pons y Casanovas y la virtuosa Srta. Margarita Magraner y Colom.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en esta parroquia, en el altar de la Purísima Concepción.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante y precioso vestido de seda negro con manto blanco y adornos de azahar.

Fueron padrinos: por parte del novio, la madre y el comerciante D. Antonio Mayol y Alberti; y por parte de la novia su madre y el industrial D. Miquel Colom y Planas.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los acompañantes espléndido desayuno. Los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron en automóvil para Lluch en viaje de bodas, y en breve embarcarán para Cambray en donde tienen establecido su negocio.

## ACADEMIA POLITÉCNICA

Calle del Príncipe, n.º 11—SOLLER

Preparación completa para Carrera de Comercio y Bachillerato.—Carreras especiales.—Idiomas: francés, inglés e italiano.—Contabilidad y Teneduría de libros.—Preparaciones especiales y prácticas para el Comercio.

### HONORARIOS

Curso completo de Carrera de Comercio o Bachiller, al mes, 30 Ptas.—Asignaturas sueltas de los mismos estudios, al mes, 10 ptas.—Contabilidad y Teneduría de libros, al mes, 10 ptas.—Carreras especiales e Idiomas (precios convencionales).

Las clases empezarán el 1.º de Octubre de 1923. Para inscripción y demás informes, dirigirse al Contador de Fondos del Ayuntamiento de esta ciudad.

En la mañana de hoy, ante el altar mayor de la iglesia del ex-convento de Franciscanos de esta ciudad, se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio la bella señorita Francisca Serra Noguera y el distinguido joven industrial D. Miguel Pizá Arbona.

Ha bendecido la unión el Rdo. Cura Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

Han apadrinado la boda: el padre del contrayente, nuestro antiguo y apreciado amigo el industrial D. Juan Pizá Castañer, y su hermano el joven concejal D. Juan Pizá Arbona, y los padres de la contrayente don Jaime Serra Pascual y D.ª Isabel M.ª Noguera Oliver.

Actuaron de testigos por parte de la novia D. Juan Pizá Morell y D. Cristóbal Noguera Oliver, y por la del novio don Juan Pizá Frontera y D. Alfonso Bauzá Castañer.

Después de la religiosa ceremonia, los recién desposados, familiares y amigos asistentes al acto se han dirigido a casa del novio, en donde, por el dueño del Restaurant del Ferrocarril, se les ha sido servido espléndido *lunch*.

A las diez y media, en elegante automóvil han salido los noveles esposos en viaje de novios para el interior de la isla, debiendo embarcar mañana en el vapor rápido para Barcelona al objeto de visitar las principales ciudades de España.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades y eterna luna de miel.

En la mañana de hoy se han unido en perpetuo lazo, ante altar de la Inmaculada, de esta parroquia, la simpática y virtuosa señorita Antonia Mayol Arbona y el distinguido propietario D. Miguel Alemany, Casanovas habiendo bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. Vicario don Antonio Juan Garau.

Han apadrinado la boda: por parte de la novia, su hermano D. Juan y su tío el acaudalado D. Francisco Arbona Oliver, y por la del novio los señores D. Guillermo Morell Castañer y D. Miguel Casanovas Castañer.

La novia, que vestía elegante *toilette*, una vez terminada la religiosa ceremonia ha hecho ofrenda del ramo de azahar a la milagrosa figura del Niño Jesús de Praga, que se venera en la iglesia del colegio de las MM. Escolapias de esta ciudad.

Y los noveles esposos, con sus familiares y demás asistentes al acto se han trasladado al Restaurant del Ferrocarril, en cuyo vasto salón-comedor, convenientemente decorado se les servido espléndido *lunch*.

Luego, en automóvil, han salido aquéllos en viaje de novios, para Lluch y otros pueblos de la isla.

Deseámosles eterna luna de miel.

### AVISO

D.ª María Bujosa, modista en sombreros, establecida en Palma y que en sus periódicas visitas a esta ciudad suele recibir los encargos en la tienda de D.ª Antonia Estades, plaza de la Constitución, participa a sus numerosas relaciones locales haberse trasladado a París con objeto de adquirir las últimas creaciones de la moda en sombreros para señoras y niños, y que, luego de regreso pasará a la disposición del público sollerense en el mencionado local de la plaza de la Constitución.

## FERROCARRIL DE SOLLER

En virtud de lo dispuesto en la ley de 26 de Marzo de 1920, a partir del día 4 del mes de Octubre próximo, fecha en que termina el plazo de 10 años de exención del impuesto sobre los billetes de los viajeros y los transportes de mercancías, que en su Sección Sóller-Puerto, según la citada ley ha disfrutado esta Compañía, los señores pasajeros que viajen por dicha sección habrán de abonar al Estado el impuesto de 10<sup>o</sup>, sobre el precio de sus billetes, y el 5<sup>o</sup>, las mercancías no exentas de este impuesto. Y siendo imposible, en la práctica, percibir del viajero las fracciones monetarias que resultan de dicho impuesto aplicado a los distintos recorridos, o Estaciones Facultativas, de la Sección Sóller-Puerto, esta Compañía ha acordado aumentar Ptas. 0'05 el precio de los billetes de cada uno de los recorridos que componen la mencionada Sección.

Sóller 26 Septiembre de 1923.—Por el Ferrocarril de Sóller: El Director Gerente, J. Estades.

El deber de toda madre es velar por la salud y la felicidad de sus hijas; el

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

es la medicina de la mujer. Cuantas mujeres lo toman son fuertes, robustas y sanas. De venta en todas las farmacias.

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintidós nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

## Le Printemps

Novedades Señora y Caballero  
San Nicolás, 3 y 5—PALMA

Recibidas las novedades para temporada Otoño

	Pesetas
Dancinh Jacart, corte	15'00
RANET dibujo egipcio, corte	18'00
RETINA GRUESA NOVEDAD	7'00
Tricots seda surtido todos colores, a	19'50
Tricot superior todos colores	24'50
Gabardina lana corte	24'00

Gran surtido en artículos luto, Sedería, Lanería, Pañería, Telas blancas  
Especialidad en medias

LE PRINTEMPS—S. Nicolás 3 y 5  
La única en novedades, buen surtido y precios módicos.

## ECOS REGIONALES

## A SANTIAGO RUSIÑOL

La noche del 17, cuando se preparaba el banquete de esas, diremos bodas de plata, de Rusiñol con Mallorca, tomé el camino de la Central de Telégrafos en Barcelona para decir a nuestro pintor desde su ciudad natal: «Rusiñol, un mallorquí passat de cor a la vosta terra saluda el català passat a la nostra».

Me dijeron por el camino que no se curaban más telegramas en esa lengua, y, como es natural, torcí el rumbo hacia mi casa. Cordialmente se lo digo hoy desde estas columnas.

Mi viejo amigo Rusiñol, yo tengo en el corazón un sitio para vos, aunque vuestro camino alegre y luminoso sólo se haya cruzado algunas veces en mi senda gris y un tanto árida. Yo os quiero, porque al salir de mi infancia ví una vez, creo que en el «Círculo», unos cuadros azulados que eran vuestros, figurando «el castell del Rei» y otros paisajes, que me parecían mal pintados y modernistas, y leí unos versos, citados no sé donde por Juan Torrandell, que decían:

Xuclem del blau tot son perfum  
per fer-ne festa

o cosa por el estilo, y que encontré muy abstractos; y otros, o los mismos, que decían:

La poesia de la nit  
m'entristeix massa.  
El clar de lluna esmortuït  
el cor me glaça

que encontré muy sugestivos, y me vienen a la memoria en este momento al cabo de más de veinte años de no acordarme.

Os quiero, Rusiñol, porque aquellos cuadros extraños y *agaçants*, contra los cuales dije probablemente a Tous y Maroto algún disparate, me obsesionaron durante una semana, y no podía creer que fuesen mejores que los de Antonio Ribas; pero *quise verlos*—porque he sido honrado desde joven,—y aún dura el recuerdo de la singular impresión al penetrar su sentido, cuando empezaron a hablarme su lenguaje aquellos cortados nuevos y aquellas piedrecitas, aquellas hierbas en la grieta y aquellas manchas en la roca, aquellos almendros en flor como albahacas blancas y aquel polvillo de luz en la hondonada:

L'aire es transparència  
i la llum és or;  
l'aire beu l'essència  
dels favars en flor...

¡Oh sombra irónica y amable de Santos Oliver, pasado ya al otro lado!

Yo os quiero Rusiñol, porque vuestro nombre y vuestra imagen y vuestra pipa de catalán del «Quartier Latin» van unidos

sútilmente a las más bellas emociones de mi adolescencia, al despertar de mi sensibilidad ante la naturaleza y ante el arte y la poesía. Porque el hábito de una misma primavera besó para mí aquellos cándidos almendros de vuestras nupcias con Mallorca y el áureo cabello de Blancaflor en la joven poesía de Gabriel Alomar y de Oliver que con nuestro admirable don Juan venían a aristocratizar nuestro rústico idioma poniendo en cada verso una gracia nueva y sutil digna de Sully Prudhomme o de D'Annunzio.

De aquella lengua gentilísima me enamoré como un poeta de su reina, y le juré una fidelidad apasionada que no podría votar a ninguna otra, y en mi corazón grabé juntos estos nombres que jamás han de separarse: Mallorca-Cataluña.

Yo os quiero, en fin, porque entre ellos habéis sido vos, sin querer, el guiñón risueño, abrigando por un igual con vuestra bohemia simpatía, desde el Romea y el plá de la Boquería a los olivares de Deyá, vuestro manso senyô Esteve y los calmosos moradores de esta isla vuestra y nuestra.

Por esto, si ha quedado de vuestra fiesta un poco de Champagne, quiero alzar mi copa todavía en honor vuestro con todo el afecto cordial que os merecisteis.

ALANÍS.

## Crónica Balear

## Palma

El sábado estuvieron en el Gobierno civil, para visitar al general Challier, los diputados provinciales señores Sampol, Planas y Morales, quienes expusieron a dicha autoridad la situación anómala del organismo provincial y anunciarle los entorpecimientos administrativos que se sufrirán si el próximo día 1.º de Octubre no está aún constituida la Diputación.

El Gobernador manifestó a los visitantes que ya se había preocupado del asunto, y les indicó que reuniría a los diputados izquierdistas para ver de conseguir la rápida constitución de dicho organismo.

Se cree que, con la nueva tentativa del general, se logrará constituir la Diputación en la próxima semana.

Regresó a esta ciudad, terminadas las Escuelas prácticas que llevó a cabo en terrenos del pueblo de Santa Margarita, el batallón del regimiento infantería de Palma que había marchado en la semana anterior.

La fuerza regresó en trenes, después de marchar desde Santa Margarita a Muro a pie. Con la fuerza llegó el coronel jefe del regimiento, que asistió a las Escuelas prácticas.

local del convento más desahogado que otro cualquiera sin comparación; pero es preciso que el patio les sirva de jardín, aunque tan cerrado, donde no puedan ser vistas, y que tengan agua para sus necesidades y para regar si puede ser. Repito que me gusta más este proyecto que el de *Ca'n Pati*, atendiendo a todas las circunstancias, y sólo siento que no sea posible mantener en dicho convento la escuela de niños por consideraciones de otro orden y no por falta de localidad. Está es un mal grave, pero todo tiene su contra. Sería imposible evitar el roce y... etc. Paciencia.

No acabo de comprender bien, por lo que Vd. me dice, el modo y forma de aislar la iglesia y habitación o celda del P. Luis, del edificio del convento y celda contigua a la portería. Concibo que se tapiaría o quedaría habitualmente cerrado el portal de la sacristía que da al claustro, lo mismo que el de la iglesia que tiene idéntica salida, y que no se obligaría al Custos a pasar por dentro del coro para ir a su celda y bajar a la iglesia. Supongo que se le abriría portal a fuera al lado de la portería o dentro de ella misma si es posible, porque creo que se trata de dejar libre la portería y

Ha quedado definitivamente de propiedad del Ayuntamiento el camión para incendios y riego llegado a Palma hace aproximadamente un mes.

Durante este tiempo, se han practicado pruebas del camión, habiendo dado éstas muy buen resultado, tanto por lo que al motor se refiere como por el admirable funcionamiento de la bomba y por lo bien que realiza el riego.

El nuevo camión es de marca europea, francesa. Tiene un andar de 18 a 25 kilómetros por hora.

Lleva un tanque, que se podrá llenar en cuatro minutos, capaz para 3.600 litros de agua. La bomba permite arrojar grueso chorro de agua a veinte metros de altura.

Existe en el camión puesto para que en él puedan acomodarse hasta doce bomberos.

El nuevo camión comenzará en breve a prestar servicio, destinándolo al riego de la ciudad.

De orden del señor Gral. Gobernador civil de esta provincia se declara ilícito el juego denominado *el burro*, ya que se presta a apuestas a veces cuantiosas burlando la vigilancia de los encargados de impedirlo y que es causa de ver muchas familias merendados sus ingresos en beneficio de unos pocos.

Desde hace varios días se encuentran en Palma, con objeto de impresionar en nuestra isla una película de costumbres mallorquinas, varios artistas de la importante casa de Cinematografía española «Atlántida S. A.».

El lunes estuvieron «filmando» algunas escenas en el patio de la mansión de los señores de Olesa, en la calle de Morey.

El hecho llamó la atención de numerosos curiosos.

La película se titulará «Venganza» y en ella figurarán escenas filmadas en Bellver, Bendinat, Valldemosa y otros sitios pintorescos de nuestra isla.

En el jardín de la calle de Palacio ha quedado levantado el monumento a Quadrado, con la reforma que últimamente se le ha hecho.

El busto, que es debido al cincel del escultor D. Miguel Arcas, es el mismo que existía antes con alguna poca variación, que lo hace más airoso.

Descansa el busto del Sr. Quadrado sobre una alta columna de mármol blanco con artístico chapitel. El basamento, también es de mármol y está rodeado de un sencillo parterre.

A poca distancia, en forma de semicírculo, se han sembrado unas plantas que sirven de fondo al mencionado monumento.

El próximo día 3 de Octubre se inaugurará en Palma un nuevo servicio de autobuses—los coches, capaces para 23 pasajeros, llevan motor de 80 caballos de fuerza—, que servirán las líneas de Pont d'Inca-Palma, circunvalación y Santa Catalina. Habrá también viajes de circunvalación al puerto a la salida y llegada de los vapores correos.

El servicio se inaugurará con un coche—éste será bendecido, solemnemente, mañana, domingo—, y luego se ampliará hasta tres, para lo cual ya están adquiridos los «chassis» y a medio construir las carrocerías.

## Felanitz

El lunes próximo pasado se dió comienzo en esta comarca a la campaña vinícola, para la cual hace tiempo que se preparaban no sólo la Bodega Cooperativa sino también muchos comerciantes en vinos y bastantes cosecheros que disponen de lagares y envases apropiados para las operaciones de la moderna vinificación.

Los viticultores sindicados habían acordado empezar el lunes la vendimia, viéndose obligados a terminar en el plazo de dos semanas, pues el sábado 13 de octubre será el último día en que trabaje la estrujadora centrífuga del Sindidato.

La animación comercial para esta campaña se acentúa por momentos. Desde hace varios meses en que se iniciaron las compras de uva, fué la cotización estacionaria y muy uniforme, pues puede decirse que el 90 por 100 de los negocios se hicieron al precio invariable de 3'50 pesetas quintal. Hoy la situación del mercado consumidor ha mejorado un poco y simultáneamente se ha notado que algunos comerciantes fácilmente se avienen a aumentar un real sobre la tasa anterior por unidad de peso.

## Lluchmajor

Como las demás poblaciones importantes de Mallorca, Lluchmajor se prepara para celebrar con grandes festejos su última feria y fió, que este año serán el 14 y 15 de octubre.

Los trabajos de organización de los números que han de formar el programa han comenzado ya con mucho entusiasmo, y esto es una garantía para el buen éxito de los mismos.

Está para terminarse el programa oficial, y tan pronto lo esté daremos cuenta a los lectores de este semanario.

## Campanet

El domingo último, el reverendo Cura Párroco de esta villa, don Guillermo Miralles, procedió a la bendición de dos hermosos autos que el conocido dueño que hace el servicio de diligencias, don Juan Tortella (a Osord), ha adquirido recientemente. Uno de ellos, destinado al servicio de viajeros entre esta villa e Inca; el otro destinado a servicios de carácter particular, y en especial para el turismo.

El lunes fué inaugurado oficialmente el nuevo servicio de auto, saliendo de esta villa a las 6'45 para alcanzar el tren que pasa a las 7'15, regresando después de la llegada del tren de las 10 mañana, y por la tarde sale a las 2, regresando después de la llegada del tren de las 4 que pasa por aque-lla ciudad.

El nuevo y cómodo servicio de auto, y la rapidez y el coste del pasaje, relativamente económico, son una mejora altamente beneficiosa para la vida comercial de esta población.

Boletín del SOLLER -21-

## HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller  
y de su progreso

y conviene desarmarlos antes que nos puedan atacar. La fuerza en esto como en todo consiste en la unidad de acción, y para lograrla es muy oportuno preparar los ánimos por medio de la convicción de la utilidad del proyecto de que se trata, valiéndose al efecto de los más hábiles e influyentes predicadores, que no pierdan ocasión de inculcarla y persuadir al pueblo en sus conversaciones particulares, ponderando sus ventajas. Porque creo que chocará a primera vista que se intente establecer el colegio de niñas en el convento, y más debiendo alquilar casa para la escuela de niños, aunque no sea más que interinamente. Pero ¿qué se ha de hacer si apenas hay otro remedio, y pesado todo bien es lo más ventajoso? A mí me parece bien y más barato este plan, y el

la escalera actual para las monjas, como al parecer convendría. Si no es este el pensamiento, me parece desde aquí que no hay necesidad de abrir comunicación con el coro en la capilla de Belen porque ya la hay ahora en el corredor y se conservaría con sólo cerrar el patio desde la escalera actual hasta el portal de la iglesia que da al mismo patio todo inclusive, y cerrar también los corredores junto a la escalera y a dicho portal. Esto ocasionaría mucho gasto, y lo otro no acabo de comprenderlo, pero supongo que está bien mediato para que salga bien y con economía. Esta es muy necesaria, y veo que también será costoso el abrir la comunicación que Vd. me indica, hacer escalera y mudar capillas. Pero de todos modos calcúlese bien y manos a la obra, que en mi última al Doctoral de Barcelona le dije que esperaba que en este mes tendríamos casa habilitada para recibirlas. No es conveniente el que hayamos de pedir prórroga y alargar los plazos. Cuanto antes, cuanto antes, y que no tengamos que apelar al recurso extremo de colocarlas en la casa rectoral ni por un solo día. Esto gustaría poco a las Escolapias, por lo mismo no creo que convenga. Por otra parte no

es necesario, porque, si hay actividad lo más indispensable puede hacerse antes de salir de este mes, y lo demás es seguida sin levantar mano, y al entre tanto ellas pueden venir. Se puede ir por partes. Lo más preciso es la parte interior o su habitación y las escuelas, lo demás no lleva tanta prisa. Pueden ir misa solas en el coro, y aislarse con las puertas de la portería y con la prudencia del P. Luis. Adelante, pues, que el gasto no ha de ser perdido, aún cuando no viesen las Escolapias. Pero no será difícil, a su entender, el lograrlo con el tiempo.—Pedro José Llopart, presidente.

Por la precedente vemos la satisfacción del Sr. Llopart en ver orillada la principal dificultad que se oponía a la realización de su obra, de modo que el sermón que predicó el día de San Bartolomé tuvo el gusto de anunciar a sus antiguos feligreses la proximidad de un día en que verían a sus hijas dirigidas por unas mujeres que, además de darle la instrucción material reclamada por el siglo, les darían la educación que reclama la sociedad y la religión.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## CONFERENCIA DE D. JOAN CAPO A BARCELONA

(Acabament)

## LA PINTURA A MALLORCA

L'art de la pintura sí que hi floreix i floura perennement a Mallorca. Un home surt al camp i arreu es troba al mig d'un quadre. Dintre dels seus ulls es reflecteix una bella harmonia de formes i colors, que canvia totalment sols per un senzill canvi de direcció de la llum. El paisatge de Mallorca és pensament, llum i transparència en l'aire, en les aigües i en les roques. Per això havia de néixer el desig fervent d'eternitzar aquells moments fugitius per a contemplar-los en tot moment de la vida i lloc del món.

Aquells nous temes pictòrics i sobretot llums i colors nous, exigien nous procediments per part de l'artista. El que en podríem dir Escola Mallorquina de Pintura, no compren els pintors mallorquins, sinó tots aquells pintors forasters que, atrets pel renom de Mallorca, hi van i s'hi queden encisats per tota aquella profusió mai somniada. El que tasta una vegada el plaer de voler agafar el paisatge mallorquí queda ferit de malaltia mortal. Un amor diví li deu l'enteniment. Es queda a Mallorca. Fuig de ciutat i de viles i cerca una caseta dintre del bosc, de la muntanya o a redós d'una sirena, a una de les cales gentils, encantades i... allí s'hi passarà la vida.

Es per això que el vostre gegant del pinzell, en Joaquim Mir, assenyala als artistes aquell nou món, amb un crit de follia, produït per la impotència d'agafar aquells tons meravellosos de muntanyes, coves i avencs marins. Tota una corrua de pintors de tot el món hi van i hi resten, però el primer que fan és rompre «motllos» i pinzells, llançar la paleta vella i cercar-ne una de nova. La Naturalesa de Mallorca és egoista, és una i única, i sols vol lliurar-se en aquell a qui per endavant se li dona tot.

## LA MUSICA A MALLORCA

Té el seu caire especial en la forma de cançó popular individual. Recorda que el maleguanyat Noguera, després de fer una inspirada descripció de la Naturalesa mallorquina, deia: qui ha vist tot això, no pot dubtar un sol moment que el medi ambient és molt abonat pel desenvolupament de la més ideal de les belles arts. No hi ha pagès, pastor o «missatge» que no cerqui alleugerir la seva feina tosca i feixuga amb tonades i cants improvisats, suggerits per les seves creences, sentiments d'amor a la terra inspirats, encisadors, que superen, de vegades, en gràcia i valor estètic, a moltes melodies que aplaudeixen als teatres, o als concerts dels músics més exigents.

En trobar-se davant de tanta magnificència, l'home que no sap com expressar amb la paraula freda i convencional el sentiment d'admiració a tanta bellesa, canta. El pagès mallorquí, en tot moment i en tota feina, s'acompanya amb la seva veu. Per cada

treball té una tonada pròpia i peculiar: pel llaurar, pel sembrar, pel regar, pel batre, pel tondre, etc. Cants originalíssims, plens de melangia, millor dit, de serenitat, senzills, fins sobris a vegades, recarregats d'ornaments i cadències complexes altres, impossible de traspasar al pentagrama, però que el pagès canta sempre amb una precisió meravellosa. Qui veu el pagès mallorquí complir el seu treball solemni i reposadament, com pertoca a tothom qui té per mestra i companyona la sàvia Naturalesa, i el sent modular la cançó apropiada a la feina que fa, compren que la cançó està en harmonia completa amb la serenitat de tot allò que el volta.

## LA POESIA A MALLORCA

Parla de la poesia, la manifestació artística més humana, i diu que Mallorca fatalment havia d'esser i és terra de poetes. En contemplar l'esplendorositat i la beatut d'aquella Naturalesa, l'home sensible no pot deixar de traduir en mots l'arada tumultuosa de sentiment que brolla del seu cor, i ha de dir el que sent, i ha de dir-ho bellament en harmonia amb la bellesa de l'ambient. Això és precisament la poesia.

D'aquí el gran nombre de poetes mallorquins, que, malgrat els matisos personals, tots canten el mateix to. La poesia mallorquina és essencialment descriptiva inclús en aquells cants emocionants traspua l'harmonia i la suavitat d'aquella Naturalesa.

En el renaixement literari català s'ha fet remarcar la poesia dels mallorquins. Als primers moments era com un barboteig, mes després es va refer, aviat s'asserena i trobà l'expressió justa i entonada. Aquella justesa, aquella relació exacta dels mots amb les idees i per damunt de tot una veritable precisió i certa sobrietat senyorial, l'enaltiment de tota cosa petita en un pla de serenitat, en el qual tota cosa és gran: una veritable preocupació per elegàncies, la correcció. El poeta mallorquí, en termes generals, és el més acurat: no el complau l'aproximació, vol la justesa i el just és el que pertoca, ni més ni menys.

Anuncià que com a il·lustració del que acabava de dir se, es llegirien algunes poesies, que tot i essent de quatre personalitats ben distintes, demostraven la seva afirmació que, malgrat la varietat de forma, de metre, de tema i de sentiment intern, s'hi veu sempre la serenitat i l'harmonia de la Naturalesa mallorquina, que reflectint-se en el mirall del cel es mira de nou en l'ànima del poeta com si fos l'espurna de sol viventa en el calze d'unes flors.

(Grans aplaudiments).

## LECTURA DE POESIES

Alumnes de l'Escola van llegir de manera impecable, amb una claredat, amb una entonació i una matisació admirables, les poesies «Perfums de Sòlier», d'En Miquel dels Sants Oliver; «La Serra», d'En Joan Alcover; «L'hermita», d'En Joan Capó; «El pl de Formentor», d'En Miquel Costa i Llobera; i «El porqueret», d'En Llorenç Ribera. Totes foren aplaudides com es mereixen

aquests caps de brot de l'exquisida poesia mallorquina.

## REGRACIAMENT

En Joaquim M. Nadal, en nom de l'Agrupació Cultural Francesc Aragó, pronuncia elegants i afectuosos paraules referent a la personalitat del conferenciant, la seva cultura, la seva tasca pedagògica i el seu entusiasme per Mallorca, la seva terra nadiua, que amb tanta brillantor ens acaba de presentar en la seva part espiritual. Li endreça un afectuós regreïament.

Fou una vetllada veritablement exquisida.

## CORRANDES D'UNA PLUJA A LA NIT

## I

L'aigua magníficament dringa, degota i regala; la pluja dona entenent que cau amb el cor content; dementre el meu cor la sent, no té por de cosa mala.

## II

Si jo sentir-la no vull un llibre me'n distrauria; llegint, no es sent aldarull; mes, si cansat o curull em paro al tombant d'un full, la pluja em fa companyia.

## III

Tothom reposa en son llit sinó jo, que vetlo encara mentre la pluja amb delit puny a tot arreu la nit; quin goig! el mal esperit s'ennuega d'aigua clara.

## IV

Plou dolç, passant el rosari, o fort, amb vent i sotrac; plora un fanal en desvari, i al gran carrer solitari la pluja va a pessigar-hi, en terra, miralls opacs.

## V

Ma vida se'n era anada de les joies i els perills; ara el cor de nou es bada; cada fil d'aigua argentada planta en la fosca sagrada primaveres per mos fills.

JOSEP CARNER.

## AMOR CONSTANT

*A mes estimades amigues, Sta. Catalina Marqués, i Sra. Magdalena Morell de Castanyer agraint-los la visita que m'feren.*

En Joan tenia setze anys: no coneixia de la vida més que les alegries de la innocència, i ara, darrerament, el dolç despertar de les

il·lusió s juvenivoles. Ni la més lleu preocupació havia torbat encara la seva ditxa. Però avui està molt trist... Pobret!, sentia per primera vegada un esquinçament de la seva ànima; tenia dins el cor una pena de no dir. Dins breus dies correria els camins de l'emigració, en malaltia d'anyorança, que's tan enutjosa i funesta; dins pocs dies deixaria la llar benlloguda, Sòller estimada, la formosa vall dels tarongers, i sobre tot... deixaria a Na Margalideta.

S'estimaven de nins; com a germanets jugaren plegats, les juguets d'un eren de l'altre; llavors creixeren, s'aproparen els anys de l'adolescència, i l'estimació ingènua de l'infantesa, prengué un caràcter més viu, més tendre; en una paraula, foren enamorats.

Deixar Na Margalida, la bella jove de cabells rossos i ulls blaus que encativaven el seu cor, era la pena grossa d'En Joan.

—Per temps que passí, vida meva, esperaràs la meva tornada?—li deia en veu trista i amorosida, un dia abans de la partida.—Ah, Margalideta, quina pena em dona l'haver de deixar-te! Pensaràs en mi sempre? Guardaràs sempre per mi el ric tresor de tendresa que'l cel va concedir-te? S'obrirà tal vegada el teu cor per rebre'l bes de la rosada d'una altre amor? Déu no ho vulgui; si això arribàs, me moriria de sentiment.

—Joan, me fas mal al cor al dir aquestes coses, jamai deixaré d'estimar-te.

—Me promets que quan torni seràs meva? —Si la mort no sega abans la meua vida, no'n fa presa de mi, jo seré teva;—contestà la jove tota plorosa.

—Beneïda sies pel consol que me dones amb tes paraules; pensant en elles jo me consolaré durant m'ausència.

—I si fosses tu, Joan, que m'oblidases?—exclamà ella, la cara anguniosa, com si llavors per primera volta passàs aquell pensament negre per la seva imaginació.

—Margalideta, no pensis amb això; no's possible que jo t'oblidi; seria necessari que m'arrencassin el cor per jo deixar d'estimar-te.

Arribà l'hora de la despedida. Na Margalida llavors es tregué un petit objecte que guardava amorosament damunt son pit, i l'entregà al seu enamorat.

Era un Sant Crist d'argent que la jove havia duit sempre pel coll: «Guarda'l en penyora d'amor i de fe; no'l te llevis mai de damunt,—li digué amb fonda emoció, esguardant-lo;—quan sies lluny de la pàtria pensaràs qu'ets cristià, i que la jove qu'estimes i deixares a Mallorca, allà t'espera, i no's cansarà mai d'esperar-te».

Se despediren plorant com dos nins; ningun feren cap esforç per amagar les seves llàgrimes. I per què no havien de plorar si la seva pena era tan fonda? no's separaven, i tal vegada per molts anys?... I qui sap, qui sap, si no's tornarien a veure mai més!...

La joveneta quedà molt trista, res li dava gust; ella no concebia la vida lluny del seu Joan Déu meu, i com l'anyoraria! Què le hi tenia de plè de angunia al seu cor!

FRANCISCA GRIMALT.

(Acabarà).

## Follet del SOLLER

-6-

DE LES MEMÒRIES D'ALFONS DAUDET

## UN BOHEMI

(TRADUCCIÓ DE MARIA MAYOL)

primera vegada, més esdevengut asquerosament aborrible.

Quan aquestes idees negres s'apoderen de son esperit, Desroches desapareixia i se'n anava al fons d'una província amb l'arrossegament d'aquella família.

Comediant a Odessa, picaplets a Brussel·les, rellotger a voltes i buidabosses altres, quines professions més diverses i estranyes no ha exercit! I al capdavant per tornar-se'n fastigat i las a reprendre la mateixa vida.

Un jorn en el bosc de Bolònia volgué penjar-se i el guàrdies li tallaren la corda. A la Brasserie se'n hi féu broma a la que ell contestava amb una rialla burlesca. Algún temps, després, resolt a trobar el terme es precipità dins un fonçal abism de calç i argila dels molts qui abunden al volt de les fortificacions de París. Mes, en lloc de la mort ràpida que ell volia, trobà

una nit cruelíssima de gemegar per les costelles rompudes i les articulacions descomjuntades. Quan se'l retirà, ell s'exclamava: «Ja la he fallada, ja la he fallada!...» I hagué de sofrir xeixante dies d'agonia.

## SILUETES D'ARTISTES

## DEJAZET

Quan vaig conèixer Na Dejazet a l'escena—fa d'això ja molts d'anys—l'artista estava més aprop dels setanta anys que dels seixanta; i, malgrat tot el seu art i tot el seu encís atraient els setins, ja es tavallaven mollerics sobre sa figureta flàccida, i l'empolvada de sa cabellera, hi apareixia com un reflexe de l'edat en tant que els flocs i adornaments de son vestit, flotaven tristement en cadascun dels seus gests, qui tot volent aparèixer falaguers i juvenils, acusaven la feixuguesa del temps i de la sang aglaçada. Nobs tant, un vespre, la delicada artista me aparegué realment encantadora. No fou a cap teatre... Erem a casa d'uns amics a Seine-Port: hom prenía el cafè dins un saló qui obria ses finestres sobre un parc magnífic, a la claror tranquila de l'estiu. Sobtadament dins un raig de lluna, una forma blanca, menuda, es dreçà a la llinda forana, mentres, una veueta atiplada inquiria: «volen qualqu més?»

Era mademoiselle Dejazet, qui venia en classe de veïna—sa casa estant paret amigera del jardí—a passar la vetllada entre nosaltres. Tots, l'acullírem efusivament, mes ella s'assegué amb aire reservat, casi tímida. Se li suplicà de dir qualque cosa, i l'artista Faure, s'instal·là davant el piano per acompanyar-la. Mes, semblava que l'instrument l'entrebancàs... Les notes més dolces, entremesclades a sa veu, ens haguessin impedit d'oïrla; i tots demanàrem, cantàs sens acompanyament. I de fet, al bell mig del saló, a on un embatol d'estiu sacava l'escassa claror; embolcallada dins la vaporositat de son vestit de musselina blanca, qui la tornava a la indefinida edat de núbil o d'anciana, començà amb un timbre trémol, però clar, sonant com un violí misteriós dins el silenci del parc i de la nit:

Eufant c'est moi qui suis Lissette

La Lissette du chansonnier...

I és així que sempre que la record la veig davant mi.

Seguirà).

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE D'AUBAGNE, 11

Téléphone 71-17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**Vida Religiosa**

A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 30.—A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart l' ofici major, explicant el Sant Evangeli el Rvd. senyor D. Rafel Sitjar, Arxiprest. Capvespre, a les dues i mitja, explicació de la Doctrina cristiana; a les quatre, Vespres i Completes; i horabaixa, rosari i sermó doctrinal.

Dilluns, dia 1 d' Octubre.—Comença el mes del Sant Rosari. Tots els dies se resaran les tres parts: la primera, durant la missa primera; la segona, durant la missa de les set; i la tercera a toc d'oració, solemnement i amb exposició del Santíssim Sagrament.

Dia 5.—Primer divendres. A les sis i mitja, missa de comunió general pels socis del Apostolat de l' Oració amb plàtica.

Disssabte, dia 6.—Horabaixa hi haurà Completes solemnes en preparació de la festa del Santíssim Rosari.

A l' església del Convent

Mes d' Octubre.—En aquest mes consagra al santíssim Rosari, durant la Missa primera se resarà la primera part; en la de set, la segona, i horabaixa, a les sis i mitja, la tercera amb exposició del Santíssim.

Dimecres, dia 3.—Al vespre, després del sant Rosari, se cantaran solemnes Completes.

Dijous, dia 4.—Festa del Patriarca Sant Francesc d' Assis. A les cinc i mitja, Missa de Comunió general pels Terciariis franciscans. A les nou i tres quarts Tercia cantada, i a les deu i quart l' Ofici amb sermó que farà el Rvd. dor. Antoni Caparó. Horabaixa, a les sis i mitja, després del Rosari, hi haurà la funció del Trànsit gloriós del Pare Sant Francesc, amb sermó pel Rvd. D. Rafel Sitjar, Arxiprest, bendició papal i adoració de la Relliquia del Sant.

A l' oratori de les Germanes de la Caridat.

Demà, diumenge, dia 30.—A les 5, se farà l'exercici de la Bona Mort, en honra del Sant Crist de la Salut.

**Registro Civil**

NACIMIENTOS

Dia 23.—Guillermo Saletas Pons, hijo de Pedro y María.

Dia 24.—Margarita Vidal Riera, hija de Juan y Margarita.

Dia 26.—Miguel Cunill Ferrer, hijo de Gabriel y María.

MATRIMONIOS

Dia 27.—José Rullán Miró, con Margarita Pons Estades, solteros.

Dia 27.—Juan Pons Casasnovas, con Margarita Magraner Colom, solteros.

Dia 28.—Antonio Bannasar Llompert, con Antonia Plomer Font, solteros.

Dia 29.—Miguel Alemany Casasnovas, con Antonia Mayol Arbona, solteros.

DEFUNCIONES

Dia 24.—Jaime Alemany Frau, 79 años, casado, mansana 69, núm 117.

Bolsa de Barcelona

**COTIZACIONES DE LA SEMANA**  
(de 24 al 29 Septiembre)

	Francos	Belgas	Dólares	Libras
Lunes . . . .	44'20	0'000	7'36	00'00
Martes . . . .	44'20	00'00	7'36	00'00
Miércoles . . . .	44'70	39'40	7'10	33'25
Jueves . . . .	44'30	38'30	7'18	32'70
Viernes . . . .	44'70	38'15	7'22	33'25
Sábado . . . .	44'90	38'15	7'26	33'50

**MOVIMIENTO MARÍTIMO**

El movimiento marítimo registrado en nuestro puerto, con posterioridad al día 18 de Agosto, fué el siguiente:

Estradas

Dia. 23 Agosto.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente Barcelona, con 54.107 kg. carga general.

Dia 24.—Pailebot *Joven Luisa*, patrón Martorell, procedente Palma, con carga de tránsito.

Dia 24.—Pailebot *Rápido*, patrón Brú, procedente Palma, en lastre.

Dia 29.—Laud *Virgen de Lluch*, patrón Pons, de dar la vuelta a la isla, con lastre y 13 pasajeros.

Dia 17.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, procedente Barcelona, con 59.546 kg. carga general.

Dia 23 Setiembre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Roca, procedente de Palma, con carga de tránsito y pasaje.

Salidas

Dia 20.—Laud *Virgen de Lluch*, patrón Pons, a dar la vuelta a la isla con lastre y 13 pasajeros.

Dia 29.—Pailebot *Rápido*, patrón Brú, destino Ibiza, con 100.610 kg. cemento.

Dia 29.—Pailebot *Joven Luisa*, patrón Martorell, destino Málaga, con 57.000 kg. corteza molida y carga de tránsito.

Dia 30.—Jabeque *Antonieta*, patrón Casasnovas, destino Barcelona, con 78.570 kg. carga general.

Dia 15 Setiembre.—Laud *San José*, patrón Coll, destino Alcudia, en lastre.

Dia 25 Setiembre.—Vapor *María Mercedes*, capitán Roca, destino Barcelona y Cete, con 24.675 kg. carga general y pasaje.

Dia 28.—Pailebot *Providenceia*, patrón Esteva, destino Palma, en lastre.

Buques en puerto

Vapor *Unión* y pailebotes *Nuevo Corazón*, *San Miguel* y jabeque *Antonieta*.

**LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA** encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escurpulosas y de gusto más delicado.

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.

De Palma a Valencia: Martes, a las 19.

De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.

De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.

De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.

De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.

De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.

De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.

De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.

De Alicante a Palma: Martes, a las 13.

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.

De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.

De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.

De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.

De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.

De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

Servicio de trenes

Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.

Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.

De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10.

Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.

De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.

De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.

El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.

El tren de las 11 sólo circula los sábados.

LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.

De Artá a las 5'35 y 15'55.

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.

Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI****LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

**MARSEILLE**

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE 21-18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérau't, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cèrbère, 9  
CETTE, 616 Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'65 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES \* de 6 cilindros

## \* STUDEBAKER \*

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma  
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

**FRUITS, PRIMEURS et ORANGES**

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

**SAINT-ETIENNE (LOIRE)**

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 54 Inter.

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

BANANES: Dates d'arrivée a Marseille: Formosa, 22 Septembre; Alzina, 1<sup>er</sup> Octobre; Pincio, 12 Octobre; Mendoza, 31 Octobre; Plata, 13 Novembre; Formosa, 3 Décembre; Alzina, 12 Décembre; Pincio, 21 Décembre.

### Bibliotheca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Noctons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Blanco y Negro Revista ilustrada

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Chèques Postaux n.° 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

• Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.° 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

## FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1<sup>er</sup>)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CHERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes, Consignación, Tránsito

## Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera."

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL; Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

## B. RULLAN

Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = =

Telégramas: Cardell — ALCIRA.

## GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona